Informe de actividades en la comunidad de Corpus Christi

Corpus Christi, Texas **Volumen 2, edición 1, Mayo 2013**

Para la comunidad de Corpus Christi:

Nos complace presentarles el volumen 2, edición 1 del Informe de actividades en la comunidad de Corpus Christi Refinery Row (CCRR). Esta edición contiene noticias sobre la Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades (ATSDR), La Oficina de Asuntos Tribales y de Justicia Ambiental (OEJTA) de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA), la Junta Regional de Concientización sobre la Salud (RHAB), la Comisión de Texas sobre Calidad Ambiental (TCEQ) y el Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas (DSHS).

Invitamos a los grupos estatales, locales, cívicos, empresariales y comunitarios vinculados a actividades ambientales y de salud pública en las áreas de la CCRR a que contribuyan con información o noticias para el Informe de actividades en la comunidad de Corpus Christi Refinery Row. Comuníquese con Sylvia Allen-Lewis, Especialista en Educación en Salud de la División de Investigaciones de Salud de la Comunidad de la ATSDR, llamando al 1-770-488-0728 o a la línea gratuita 1-888-778-6734. La ATSDR acepta comentarios para mejorar futuros informes.

Índice

Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas 1

- ***Análisis de los datos de las muestras del suelo de Dona Park***

Comisión de Texas sobre Calidad Ambiental 2

- ***Investigaciones ambientales especiales sobre Corpus Christi***

Comisión Local de Planificación de Emergencia (LEPC), ciudad de Corpus Christi y condado de Nueces,Texas..... 2

- ***Preparación para emergencias químicas***

Junta Regional de Concientización sobre la Salud..... 3

- ***Servicios de información de la línea gratuita***

Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos..... 3

- ***Justicia ambiental***

Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades..... 4

- ***La evaluación de salud pública***
- ***Promoción de la salud y actividades educativas***

Eventos comunitarios 4

Análisis de los datos de las muestras del suelo de Dona Park

El vecindario Dona Park está al sur de la antigua planta Encycle de ASARCO en Corpus Christi, Texas. Desde 1941 hasta 1985, ASARCO operó una planta fundidora que producía zinc de alto grado de pureza. Las emisiones de la chimenea, al noroeste del vecindario Dona Park, fueron una fuente potencial de contaminación para el área residencial cercana. En respuesta a preocupaciones de la comunidad, la Comisión de Texas sobre Calidad Ambiental (TCEQ) recogió muestras del suelo de lotes residenciales en el 2010 y el 2011. La TCEQ pidió al Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas (DSHS) analizar los datos del suelo para saber si la exposición a los niveles de contaminantes en dicho suelo podían tener efectos en la salud. La evaluación de los datos ha sido completada, y el reporte puede ser encotrado en la página de internet del Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas.

http://www.dshs.state.tx.us/WorkArea/DownloadAsset.aspx?id=8589976167

Si tiene preguntas relacionadas con la consulta sobre salud de Dona Park, puede llamar al Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas al 1-800-588-1248.

Mapa suministrado por la Comisión de Texas sobre Calidad Ambiental (TCEQ).

http://www.tceq.texas.gov

Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU.
Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades

CS236233

Informe de actividades en la comunidad de Corpus Christi Refinery Row (CCRR)

Investigaciones ambientales especiales sobre Corpus Christi

Resumen sobre el estado actual de los proyectos

Evaluación del vecindario Dona Park (DNPA)

Estado actual: completa. Se han abordado todos los asuntos ambientales que requieren tomar medidas.

Resumen: La TCEQ obtuvo permiso (de los residentes) para tomar muestras en 486 de 584 jardines en el vecindario Dona Park. La DPNA utilizó resultados para señalar jardines que necesitaban medidas correctivas, lo cual se completó en agosto del 2011. Nuestros archivos muestran que cinco jardines no se han arreglado en el pasado. En la investigación subterránea del lote vacío no se observaron contenedores ni concentraciones mayores de sustancias químicas de preocupación (COC, por sus siglas en inglés). La TCEQ continúa el programa de Vigilancia del Aire del Ambiente (Ambient Air Monitoring) en el vecindario Dona Park durante operaciones de demolición en el sitio Encycle de ASARCO.

Investigación ambiental comunitaria de Hillcrest (HCEI)

Estado actual: completa. No prevemos que las exposiciones a los niveles de compuestos orgánicos volátiles (COV), hidrocarburos aromáticos policíclicos (HAP) e hidrocarburos totales de petróleo (HTP) observados en agua subterránea y en muestras de subsuelo vayan a causar efectos perjudiciales para la salud.

Resumen: La Fase I (suelo-gas) y la Fase II (subsuelo y agua subterránea) de la HCEI se completaron. Los niveles medidos de todos los COV, HAP e HTP de las muestras de agua subterránea tanto de la TCEQ como de la EPA estuvieron por debajo de sus valores de detección individual. La HCEI encontró solventes clorados por fuera de los límites de la refinería Flint Hills East y halló HTP por fuera de los límites del antiguo depósito de almacenamiento (tank farm) de Kerr-McGee. Estas sustancias químicas también estuvieron por debajo de sus valores de detección individual. La TCEQ y la EPA solicitaron a la refinería Flint Hills East que de manera proactiva ampliara sus medidas correctivas en la planta y que detallara esos esfuerzos como respuesta a los datos de la HCEI relacionados con los solventes clorados detectados. Hay información más completa en: http://www.tceq.texas.gov/toxicology/research/hillcrest.html

---

La LEPC ayuda a aumentar el conocimiento y la información del público sobre las sustancias químicas en instalaciones específicas, sus usos y sus emisiones en el ambiente. Las LEPC son organizaciones voluntarias conformadas por miembros del personal de respuesta a emergencias, de la industria, del gobierno, del sector educativo, de los medios de comunicación y de grupos comunitarios. Sus funciones principales son proporcionar planificación conjunta para emergencias, capacitación y servicios de alcance al público. Como resultado, las comunidades, trabajando con la industria, podrán proteger mejor la salud pública y el ambiente.

En Texas hay 270 LEPC, una por cada condado, con excepción de los de Crosby (2) y Harris (17) que tienen varias LEPC. Además de condados con múltiples LEPC, hay varias LEPC dentro del estado que son mixtas (p. ej., la LEPC de Coastal Plain consta de los condados de San Patricio, Refugio y Aransas).

La ciudad de Corpus Christi y el condado Nueces son socios en un acuerdo local, el cual dispone que la ciudad administre el programa de las LEPC para todo el condado. La LEPC es administrada a través del Departamento de Bomberos de Corpus Christi, con su jefe, Robert Rocha , sirviendo como el presidente.

La LEPC anima a los residentes a:

"Prepararse para emergencias químicas"

En una emergencia, ¿usted debería buscar refugio en el lugar o irse?

Los accidentes químicos ocurren, ¡y ocurren rápidamente! Durante una emergencia toma tiempo conseguir información, hacer evaluaciones, y luego movilizar personal y equipo. En una emergencia química dependemos de nosotros mismos por algún tiempo, porque incluso los mejores socorristas tardan algún tiempo en llegar, evaluar lo ocurrido y después responder ante la situación. De manera que depende de nosotros que estemos preparados con nuestro Plan de Seguridad Personal.

Usted tiene un plan de seguridad, ¿cierto?

Como la mayoría de las personas, usted ya planificó lo que haría en caso de un huracán… una inundación… o un incendio. Usted sabe que se pueden perder vidas y propiedades por falta de planificación. Por lo tanto, planifique con anticipación para cualquier posible emergencia química. USTED es el único que puede hacer esto… Utilice sus SENTIDOS.

1. **VISTA** por si ve alguna nube que cubre el terreno.
2. **OLFATO** por si huele algún olor intenso.
3. **OÍDO** por si escucha una explosión.
4. **GUSTO** por si siente el sabor de un gas amargo.
5. **TACTO** por si tiene alguna irritación de la piel, los ojos o la garganta.

Con conocimiento adecuado puede decidir cuál plan le conviene más si nota con sus sentidos cualquiera de los eventos antes mencionados.

Para obtener más información visite el sitio web de la LEPC en www.cclepc.org o comuníquese con:
LEPC, Attn.: Maricela Cuevas (Administratora), City of Corpus Christi/ Nueces County
2406 Leopard Street,
Corpus Christi, Texas 78408
1-361-826-396 marim@cctexas.com

Informe de actividades en la comunidad de Corpus Christi Refinery Row (CCRR)

REGIONAL HEALTH AWARENESS BOARD

SERVING THE TEXAS COASTAL BEND

La Junta Regional de Concientización sobre la Salud (RHAB) tiene un nuevo servicio de información disponible para los residentes de la Curva Costera de Texas, el cual brinda mediante su línea telefónica gratuita. Este servicio proporciona a los residentes información sobre las horas y el lugar de reuniones públicas para tratar las preocupaciones ambientales. Para escuchar los anuncios, llame al 1-877-412-RHAB (7422) y escoja la Opción 2. Para hablarle o dejarle un mensaje al administrador de la Junta, escoja la Opción 1.

La RHAB está financiada por la ciudad de Corpus Christi, el condado Nueces y el condado San Patricio. Su objetivo es informar a las personas, gobiernos e industrias acerca de temas de salud y seguridad pública, y sobre el ambiente. La RHAB se reúne el 4.o jueves de cada mes de 4:00 – 6:00 p.m. en la sala de reuniones del 6.o piso de la Alcaldía de Corpus Christi. Las reuniones son abiertas al público y se realizan conforme a la Ley de Texas sobre Reuniones Abiertas (Texas Open Meeting Act).

Para obtener más información sobre la RHAB y sus proyectos, visite www.coastalbendrhab.org.

EPA United States Environmental Protection Agency

Justicia ambiental

El Grupo Federal de Trabajo Interagencial sobre Justicia Ambiental

El Grupo Federal de Trabajo Interagencial sobre Justicia Ambiental (EJ IWG) se formó en 1994 conforme al Decreto Ejecutivo (EO) 12898 PDF (6 pp, 123K, About PDF). El papel del EJ IWG es guiar y apoyar, y se suma a las medidas federales basadas en la comunidad para la justicia ambiental. El EJ IWG se compone de 17 agencias federales y varias oficinas de la Casa Blanca.

La misión del EJ IWG, así como registros relacionados y otros datos se pueden consultar en el sitio web: http://www.epa.gov/compliance/ej/interagency/.

En el 2011, el EJ IWG inició una serie de sesiones de conversaciones de partes interesadas en todos los Estados Unidos. La Región 6 de la EPA, que incluye a Texas, auspició tres sesiones en Tulsa, OK, Nueva Orleans, LA, y Albuquerque, NM. Las partes interesadas incluyeron organizaciones comunitarias; agencias del gobierno federal, estatal, tribal y local; empresas o industrias; académicos y otros interesados. Estas reuniones brindaron a las partes interesadas una oportunidad para hablar sobre las mejores prácticas y los programas modelo.

El 19 de abril del 2012, el EJ IWG se reunió en Corpus Christi, Texas, para tratar asuntos de justicia ambiental. La jornada comenzó con recorridos de las Colonias y de la Refinery Row y en la noche se realizó la sesión del IWG.

Durante el recorrido por la Refinery Row y durante las reuniones, muchos de los 150 asistentes plantearon preocupaciones sobre los siguientes asuntos:

- La propuesta de un nuevo puente en el área, el cual se extendería más allá de las comunidades adyacentes afectadas (fence line communities) y que aumentaría aún más su exposición a problemas ambientales.
- Una planta estridente que produce ruido a todas horas del día y la noche.
- Notificaciones inadecuadas sobre las emisiones y actividades de las plantas. Los asistentes pensaban que dadas las condiciones de muchas de las casas, buscar refugio en el lugar ("shelter in place") era una opción inaceptable.
- Emisiones de fluoruro de hidrógeno (FH) de las plantas. Los asistentes señalaron a las emisiones de FH como las de mayor efecto en la salud de los miembros de la comunidad.
- Trastorno por déficit de atención e hiperactividad (TDAH) en niños en la comunidad de Dona Park. Los asistentes dijeron que el TDAH era una señal importante de las fallas de las agencias locales y estatales en abordar la contaminación del área adecuadamente.

Los asistentes a la reunión del EJ IWG, junto con sus socios, trataron estos asuntos y abrieron campo para un diálogo continuo sobre maneras en que los gobiernos federal, local y estatal podrían unirse y trabajar eficazmente con las comunidades que enfrentan problemas de justicia ambiental.

Informe de actividades en la comunidad de Corpus Christi Refinery Row (CCRR)

ATSDR

¿Qué es la Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades (ATSDR)?

La Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades (ATSDR) es una agencia de salud pública federal que forma parte del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. Tenemos nuestra sede en Atlanta, Georgia, y tenemos una oficina satélite en Dallas, Texas. La ATSDR sirve al público al hacer el mejor uso de la ciencia, tomar medidas que respondan a las necesidades de salud pública y ofrecer información confiable de salud para prevenir exposiciones dañinas y enfermedades relacionadas con sustancias tóxicas. Para más información acerca de la ATSDR, visite www.atsdr.cdc.gov/es.

La evaluación de salud pública (PHA)

La PHA examina los niveles de contaminación del aire en exteriores a lo largo de Refinery Row para saber si están a niveles que puedan perjudicar la salud de los residentes. Si se encuentran niveles de sustancias químicas dañinos, la PHA recomendará maneras de proteger la salud de las personas.

- Durante los últimos dos años y medio, la ATSDR reunió información de monitores de aire exterior móviles y estáticos ubicados en el área de Corpus Christi Refinery Row. Estamos ingresando a una base de datos electrónica información sobre el aire obtenida desde mediados de la década de 1990 hasta el final del 2010. La base de datos nos permitirá consultar:
  - » Niveles de sustancias químicas.
  - » Datos del tiempo (velocidad y dirección del viento, temperatura), para ver si algunas tendencias están influyendo en los niveles de sustancias químicas medidos en el área de Refinery Row. El benceno será una de las sustancias químicas cuyos niveles se medirán.
- La ATSDR actualmente está examinando información sobre efectos en la salud para incluirla en nuestro informe de la PHA. Estamos utilizando información de las reseñas toxicológicas de la ATSDR, de estudios publicados recientemente y de otras fuentes. Los datos sobre efectos en la salud describen resultados de estudios experimentales (en animales) y epidemiológicos (en humanos).
  - » Para exposiciones químicas tanto a corto como a largo plazo
  - » Para resultados de salud no cancerosos y cancerosos
  - » Acerca de mezclas químicas (si hay información disponible)

Este tipo de información comparará estimaciones de exposiciones a contaminantes del aire en sitios específicos con los niveles de contaminantes que pueden o no ser dañinos.

- Como parte de nuestro informe, la ATSDR analizará nuevos datos del Programa de Control del Asma del Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas, del Registro de Defectos de Nacimiento, del Registro del Cáncer y del Programa de Diabetes para ayudar a describir las tendencias en los casos de nuevas enfermedades en el área de Corpus Christi Refinery Row. Estamos:
  - » Revisando las tasas de hospitalizaciones por asma ajustadas por la edad para comparar las de los condados Nueces y San Patricio con las de todo Texas.
  - » Comparando el número de casos de defectos de nacimiento entre recién nacidos de madres que viven en el área de Refinery Row con áreas más alejadas de Corpus Christi.
  - » Revisando la cifra de casos de cáncer en el área de Refinery Row utilizando la información más reciente tanto de hombres como de mujeres.
  - » Comparando el estimado de adultos diagnosticados con diabetes ajustado por la edad de residentes de los condados Nueces y San Patricio, con la ocurrencia de diabetes ajustada por la edad del estado de Texas.
- Más adelante este año, esperamos presentar a la comunidad una versión de la PHA con nuestros hallazgos y comentarios del público. Todas las personas en la comunidad tendrán la oportunidad de ver la PHA y hacer comentarios sobre los resultados. La ATSDR los revisará todos y se asegurará de que dichos comentarios y respuestas a los mismos estén en el informe final.

Promoción de la salud y actividades educativas

La ATSDR trabaja con las entidades de servicios de atención medica locales y con las agencias estatales y federales para brindar a las personas información que puedan utilizar para mejorar su salud. En el 2011, la agencia auspició varios talleres sobre salud y seguridad ambientales.

Nuestros talleres titulados "Lo Importante es su Salud" ("It's All About Your Health") ayudaron a los residentes de la comunidad a aprender más acerca de:

- Cómo evitar la exposición a sustancias químicas peligrosas.
- Consejos prácticos para tener una casa segura y saludable.
- Planificación para evacuación de emergencia y seguridad.

La ATSDR participó en la Feria de Salud de la Sociedad Médica del Condado Nueces el sábado 28 de julio del 2012 en el American Bank Center, 1901 N. Shoreline Boulevard, Corpus Christi, TX 78401. Miembros de la comunidad tuvieron la oportunidad de hablar con el personal de la ATSDR acerca de las actividades de la agencia en la comunidad de Corpus Christi. Casi 5,000 personas fueron a la feria para obtener pruebas de salud gratuitas e información.

Para saber más sobre las actividades de la ATSDR, llame a: Sylvia Allen-Lewis al 1-888-778-6734 o envíele un correo electrónico a SAllen-Lewis@cdc.gov

Eventos comunitarios

Restaurar el Golfo, 2013

La alcaldesa de Corpus Christi, Nelda Martinez, les pidió a las partes interesadas de la región de la Curva Costera que dieran ideas acerca de cómo cooperar con los administradores de la plataforma Deepwater Horizon de BP en el estado de Texas y con las agencias federales, para la mejor asignación de los dólares existentes y futuros provenientes del acuerdo sobre el derrame petrolero. La reunión se llevó a cabo el 10 de abril del 2013 en el Del Mar College Center for Economic Development, 3209 South Staples Street, Corpus Christi, TX de 6:00 a 7:30 p.m. La alcaldesa continúa solicitando sugerencias del público que tengan un enfoque amplio, con gran alcance y de carácter regional, para incorporar durante el proceso de planificación, así como para establecer una visión que sirva de guía sobre cómo Corpus Christi y la región de la Curva Costera pueden participar en la restauración ambiental y económica. Para más información comuníquese con la Sra. Sharon Bailey, en la ciudad de Corpus Christi, llamando al 1-361-826-4066 o con un correo electrónico a SharonL@cctexas.com.